SANTOS SAS :
140-150 AVENUE ROGER SALENGRO
69120 VAULX-EN-VELIN (LYON) - FRANCE
TÉL. 33 (0) 472 37 35 29 - FAX 33 (0) 478 26 58 21
TELECOPIE 33 (0) 478 26 58 21
E-Mail :santos@santos.fr www.santos.fr

MACINACAFFÈ n°1 e n°1PS
MACINACAFFÈ PER NEGOZI n°4

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

IMPORTANTE: documentazione inclusa nel presente manuale e da conservare:
- **DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ**
- **CERTIFICATO DI GARANZIA**







Modelli n.1	**Modelli n.1PS**	**Modelli n.4**

Coffee grinders - Fruit juicers - Mixers - Blenders - Drinks dispensers - Planetary mixers
Cheese graters - Ice crushers - Mincers - Vegetable slicers – Dough mixer
Moulins à café - Presse-fruits - Mixers - Blenders - Distributeurs de boissons - Batteurs mélangeurs - Pétrin - Râpes à fromage - Broyeurs à glaçons - Hache-viande - Coupe-légumes

MODELES DEPOSES FRANCE ET INTERNATIONAL
INTERNATIONALLY PATENTED MODELS

IT

INDICE

DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ

IL PRODUTTORE:

SANTOS SAS - 140-150, Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYON) FRANCE

DICHIARA CHE LA MACCHINA INDICATA SULLA TARGHETTA DESCRITTIVA APPLICATA:

- SOTTO L'APPARECCHIO,
- SUL CERTIFICATO DI GARANZIA INSERITO AL FONDO DEL PRESENTE MANUALE,

È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA "macchine" MODIFICATA (Direttiva 98/37/CEI)
E ALLE RISPETTIVE LEGISLAZIONI NAZIONALI CHE L'HANNO ADOTTATA.

RISULTA ANCHE CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE EUROPEE:

N. 73/23 del 19/02/73 (Direttiva bassa tensione)
N. 89/336 (Direttiva CEM)
N. 2002/95/CE (Direttiva RoHS)
N. 2002/96/CE (Direttiva DEEE)

La macchina è conforme alle disposizione delle seguenti norme europee armonizzate:

NF EN ISO 12100-1 e 2: 2004 Sicurezza dei Macchinari - Principi generali di progettazione
NF EN 60204-1: 2006 : Sicurezza dei Macchinari - Attrezzatura elettrica delle macchine - Regole generali
NF EN 60335-1 : 2003 - Sicurezza degli apparecchi elettrodomestici ed analoghi

REDATTO A VAULX-EN-VELIN IL: **01/09/2007**

QUALIFICA DEL FIRMATARIO: **PRESIDENTE DIRETTORE GENERALE**

NOME DEL FIRMATARIO: **JACQUES FOUQUET**

FIRMA

IT

NORME DI SICUREZZA

L'uso di questo apparecchio e di qualsiasi altro elettrodomestico prevede l'osservanza delle seguenti precauzioni:

Leggere tutte le istruzioni.

Nota :per una maggiore comprensione dei paragrafi seguenti, fare riferimento agli schemi riportati in fondo al manuale.

USI DA EVITARE:

1. **Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza che vi siano grani di caffè nella vaschetta.**
2. **Utilizzare il presente apparecchio per macinare esclusivamente grani di caffè tostati.**
3. **Eliminare dai grani di caffè qualsiasi corpo estraneo che potrebbe compromettere il funzionamento delle mole di macinatura (graffette metalliche, sassi…).**
4. **Non effettuare la pulizia sotto getto d'acqua o aria compressa.**
5. **Non immergere in acqua il basamento (11).**

COLLEGAMENTO ELETTRICO:

- L'alimentazione elettrica dell'apparecchio è disponibile in 3 voltaggi :
  - 110-120 V, 50/60 Hz
  - 220-240 V, 50 Hz
  - 220-240 V, 60 Hz

Protezione di linea: l'apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente standard 2 poli + terra. L'impianto deve essere munito di un interruttore differenziale e di un fusibile calibrato a 16A. **La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria.**

ATTENZIONE:

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare la compatibilità tra la tensione delle rete elettrica e quella dell'apparecchio. Il suo valore è indicato:
  - sulla targhetta descrittiva posta al di sotto dell'apparecchio;
  - oppure sulla targhetta descrittiva applicata sull'ultima pagina del presente manuale.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, è necessario sostituirlo con un set speciale disponibile presso i rivenditori autorizzati SANTOS o presso la Società SANTOS stessa.



ATTENZIONE: **verificare** che l'interruttore Avvio/Arresto (**13**) sia in **posizione 0**, prima di collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa dell'alimentazione di rete. (fig. A)

RICICLAGGIO DEL PRODOTTO USURATO



Questo apparecchio è contrassegnato dal simbolo dello smistamento selettivo relativo ai rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò significa che il prodotto deve essere gestito mediante un sistema di raccolta differenziata, in conformità con la direttiva 2002/96/CE (DEEE) – parte Apparecchi professionali – al fine di poter essere riciclato oppure smaltito per ridurre eventuali impatti ambientali.

Per maggiori informazioni è possibile contattare il proprio rivenditore o la società SANTOS.

Per lo smaltimento o il riciclaggio dei componenti dell'apparecchio, rivolgersi a una società specializzata o contattare la società SANTOS.

I prodotti elettronici che non vengono smaltiti mediante smistamento selettivo costituiscono un potenziale pericolo per l'ambiente.

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti o riciclati in conformità con le normative vigenti in materia.

IL VOSTRO MACINACAFFÈ

- Il macinacaffè è stato studiato specificamente per gli alberghi, i ristoranti, centri d'incontro nella versione con cassetto, mentre per le torrefazioni.
- L'apparecchio è costituito da una robusta struttura di lega d'alluminio e lamiera verniciata. La vaschetta per il caffè in grani, di policarbonato trasparente, ha una capienza pari a 1 kg.
    - Modelli N.1 e N. 1PS : Unitamente all'apparecchio, è in consegna il cassetto di recupero del caffè macinato (capienza 800 g). Su richiesta è disponibile anche una versione con bloccasacchetto (altezza massima del sacchetto: 150 mm)
    - Modelli N.4 : La versione standard dell'apparecchio è munita di un sistema "pinza sacchetto" (altezza massima del sacchetto: 280 mm),
- Una manopola di regolazione della grana del caffè macinato consente di ottenere qualsiasi tipo di macinatura (fine, espresso, media o grossa).
- Le mole di acciaio temprato speciale (Ø 63,5 mm) garantiscono una macinatura fine e regolare.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

REGOLAZIONE DELLA MACINATURA

- Ruotare la manopola per la regolazione dello scarto fra le mole 6 in senso orario al fine di ottenere una macinatura più grossa e in senso inverso se si desidera una macinatura più fine. L'apparecchio esce dalla fabbrica regolato in macinatura finissima, con le mole quasi in contatto l'una con l'altra.

MANUTENZIONE ORDINARIA

- Pulire di tanto in tanto l'uscita del caffè, la vaschetta del caffè e l'imbocco del corpo di macinatura. Per tutte queste attività, è necessario spegnere l'apparecchio, posizionando l'interruttore 13 su 0 e scollegando l'alimentazione.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, è necessario scollegarlo dall'alimentazione di rete e scaricare il condensatore di avvio del motore :

Scarica del condensatore :

Servendosi di un cacciavite con manico isolato, toccare le due connessioni del condensatore, la visualizzazione di un arco elettrico segnala la scarica del condensatore.

Pezzi singoli:

IMPORTANTE: Non utilizzare pezzi di ricambio diversi dai pezzi originali certificati SANTOS.

La macchina non ha bisogno di manutenzione particolare, i cuscinetti sono già stati ingrassati.
Qualora fosse necessario intervenire per sostituire elementi soggetti a usura, come le mole di macinatura, i componenti elettrici o altro, consultare l'elenco dei componenti (vedere l'esploso riportato nelle ultime pagine del manuale).

Per **ordinare qualsiasi pezzo di ricambio** (vedere riferimenti sull'esploso riportato alla fine del manuale), è necessario precisare:

- **il tipo,**
- **il numero di serie dell'apparecchio e**
- **le caratteristiche elettriche**

riportate sotto l'apparecchio.

SOSTITUZIONE DELLE MOLE

IMPORTANTE: sostituire sempre le 2 mole (17) contemporaneamente. (use SANTOS reference 00001B

Le 2 mole sono identiche e possono essere montate indifferentemente sul piano mobile **(18)** (mola mobile) o sul blocco di ghisa previsto per la regolazione **(19)** (mola fissa).

1. Spegnere l'apparecchio portando l'interruttore **(13)** su "0" e scollegare il cavo dell'alimentazione.
2. Chiudere l'otturatore **(3)** della vaschetta per il caffè **(2)**. Rimuovere la vaschetta per il caffè **(2)**.
3. Ruotare la manopola **(6)** per la regolazione dello scarto fra le mole in senso orario, fino a raggiungere l'arresto in posizione **"GROSSA"**.
4. Svitare i dadi **(16)** e rimuovere il gruppo di macinatura **(15)**. Per accedere alle mole.
5. Sostituire le **due** mole, fissate per mezzo di tre viti, dopo aver pulito accuratamente le superfici d'appoggio.

   ATTENZIONE: *anche una minima particella di caffè presente sotto una mola può impedire il corretto funzionamento dell'apparecchio. Si consiglia di pulire il corpo di macinatura con un getto d'aria compressa o con un pennello asciutto.*

6. Rimontare il gruppo di macinatura **(15)** e procedere alla regolazione dello scarto minimo delle mole.

ATTENZIONE

- Prima di bloccare i dadi di fissaggio **(16)** del corpo di macinatura **(15)**, verificare che l'indicatore **(4)** della manopola **(6)** per la regolazione dello scarto fra le mole si trovi in posizione **"GROSSA"**.
  Questa precauzione deve essere rispettata al fine di evitare che le mole premano l'una contro l'altra, con il rischio di deformare il corpo di macinatura.

REGOLAZIONE DELLO SCARTO MINIMO FRA LE MOLE

Questa regolazione deve essere effettuata dopo ogni sostituzione delle mole.

1. Collegare l'apparecchio e farlo funzionare a vuoto.
2. Svitare la vite di bloccaggio a testa esagonale cava **(7)** dell'indicatore **(4)**, servendosi di una chiave Allen da 2 mm. Accertarsi che l'indicatore **(4)** ruoti liberamente senza toccare la manopola **(6)**.
3. Ruotare la manopola **(6)** in senso antiorario fino a quando le mole non entrano in contatto (si sente un leggero rumore di attrito), quindi ruotarla in senso inverso tornando indietro di una tacca.

ATTENZIONE

Si tratta di un'operazione delicata, è necessario evitare che le mole restino in contatto l'una con l'altra troppo a lungo, eventualità che potrebbe causarne il deterioramento.

4. Spegnere l'apparecchio portando l'interruttore **(13)** in posizione **"0"**.
5. Senza muovere la manopola **(6),** portare l'indicatore **(4)** in posizione **"FINE"**, quindi serrare la vite esagonale **(7)**.
6. Fare funzionare l'apparecchio a vuoto per verificare che le mole ruotino senza collidere l'una con l'altra in regolazione "finissima". In caso contrario, ripetere l'operazione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Individuare con esattezza la causa dell'arresto dell'apparecchio.

In ogni caso: Se il problema persiste, scollegare l'apparecchio (togliere la presa del cavo di alimentazione) e richiedere l'intervento di personale addetto alla manutenzione o contattare un rivenditore SANTOS.

L'apparecchio non si accende:

- Controllare: la presa di corrente, lo stato del cavo di alimentazione,
- Nota : la luce dell'interruttore in posizione "1" deve essere accesa.
- Verificare che non vi siano corpi estranei incastrati tra le mole.

L'apparecchio si arresta in seguito a un surriscaldamento del motore:

(gli elementi di lamiera in prossimità del blocco motore si sono surriscaldati)

Soltanto modelli 110-120 V 50/60 Hz

In caso di surriscaldamento del motore, l'apparecchio si spegne automaticamente.
Il dispositivo di sicurezza è a ricaricamento automatico; attendere che il motore si raffreddi (da 15 a 30 minuti) prima di riavviare l'apparecchio.

L'apparecchio si spegne a causa di un sovraccarico:

In caso di bloccaggio del motore (corpo estraneo, corpo eccessivamente duro), la protezione di sovraintensità **(14),** situata nella parte inferiore dell'apparecchio, si attiva automaticamente e interrompe l'alimentazione elettrica del motore.

- Portare l'interruttore Avvio / Arresto **(13)** in posizione **"0"** e scollegare l'apparecchio.
- Risolvere il problema, quindi azionare il pulsante della protezione sovraintensità **(14)**.
- Premere l'interruttore Avvio / Arresto **(13)** (posizione 1).

Se il problema persiste, verificare i seguenti punti:

- Verificare che le mole non entrino in contatto fra loro.
- Verificare lo stato di usura delle mole (in caso di regolazione finissima della macinatura con mole usurate, è possibile che si verifichi il fenomeno di surriscaldamento del motore).
- Se nessun corpo estraneo ostacola l funzionamento dell'apparecchio, verificare e sostituire il relè di avvio del motore, quindi il condensatore.

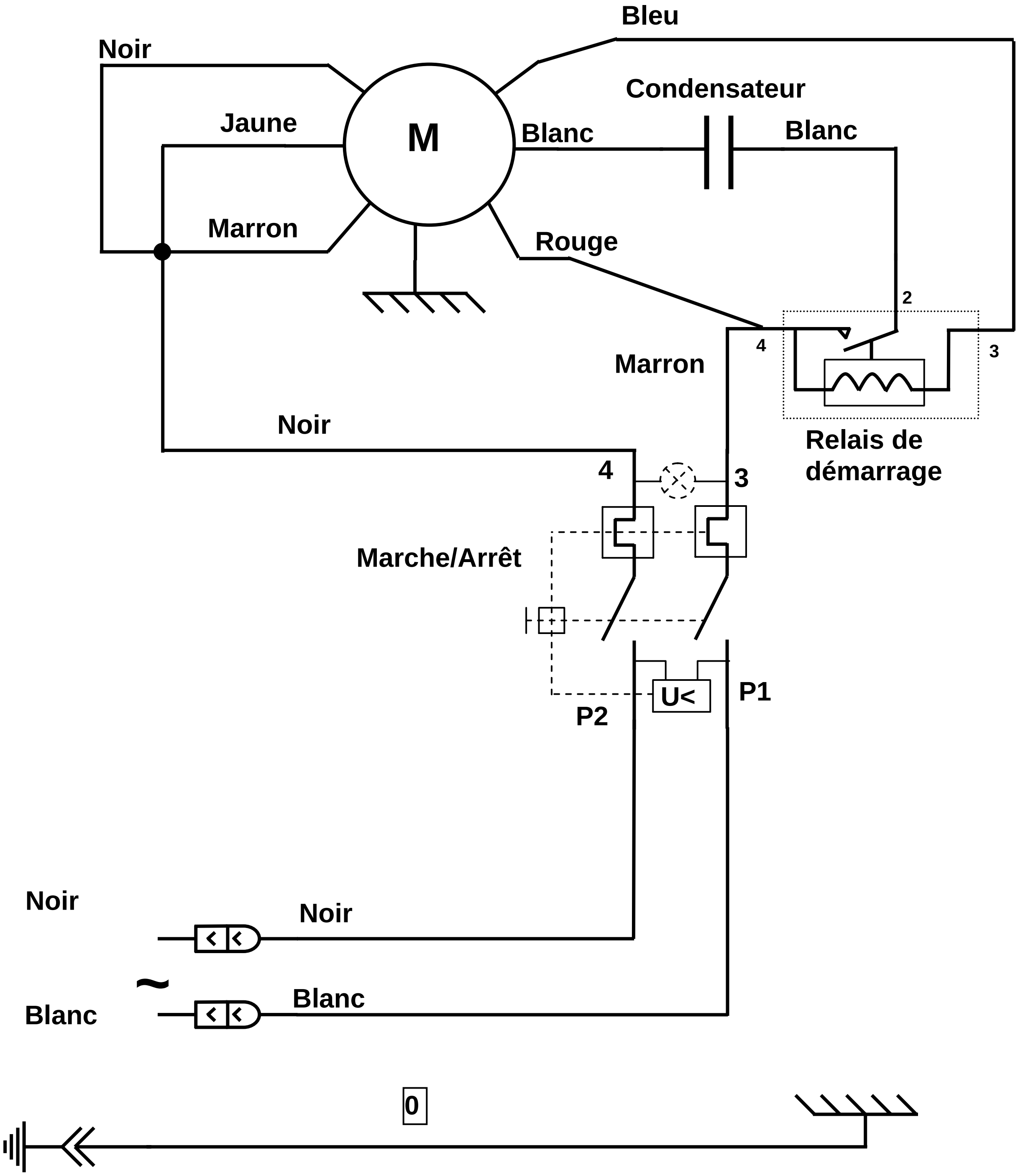
CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'APPARECCHIO

CARATTERISTICHE ELETTRICHE (1)				
Modelli		**N.1 e N. 1PS**		**N. 4**
Tensione d'alimentazione	.(V)	220-240	100-120	220-240
Frequenza	(Hz)	50	50/60	60
Motore :				
Potenza assorbita	(W)	600	650	650
Velocità	(tr/mn)	1500	1500/1800	1800
Portata media	(kg/h)	14		14
Capienza della tramoggia	(kg)	1		1
Capienza della vaschetta del caffè macinato	(kg)	0.800		
Altezza massima del sacchetto	(mm)	150		280
Dimensioni : Altezza	(mm)	550		700
Larghezza	(mm)	250		220
Profondità	(mm)	320		320
Peso : Peso netto	(kg)	15		19
Peso imballato	(kg)	16		20,4
Rumore: (2)	(dBA)	74		74

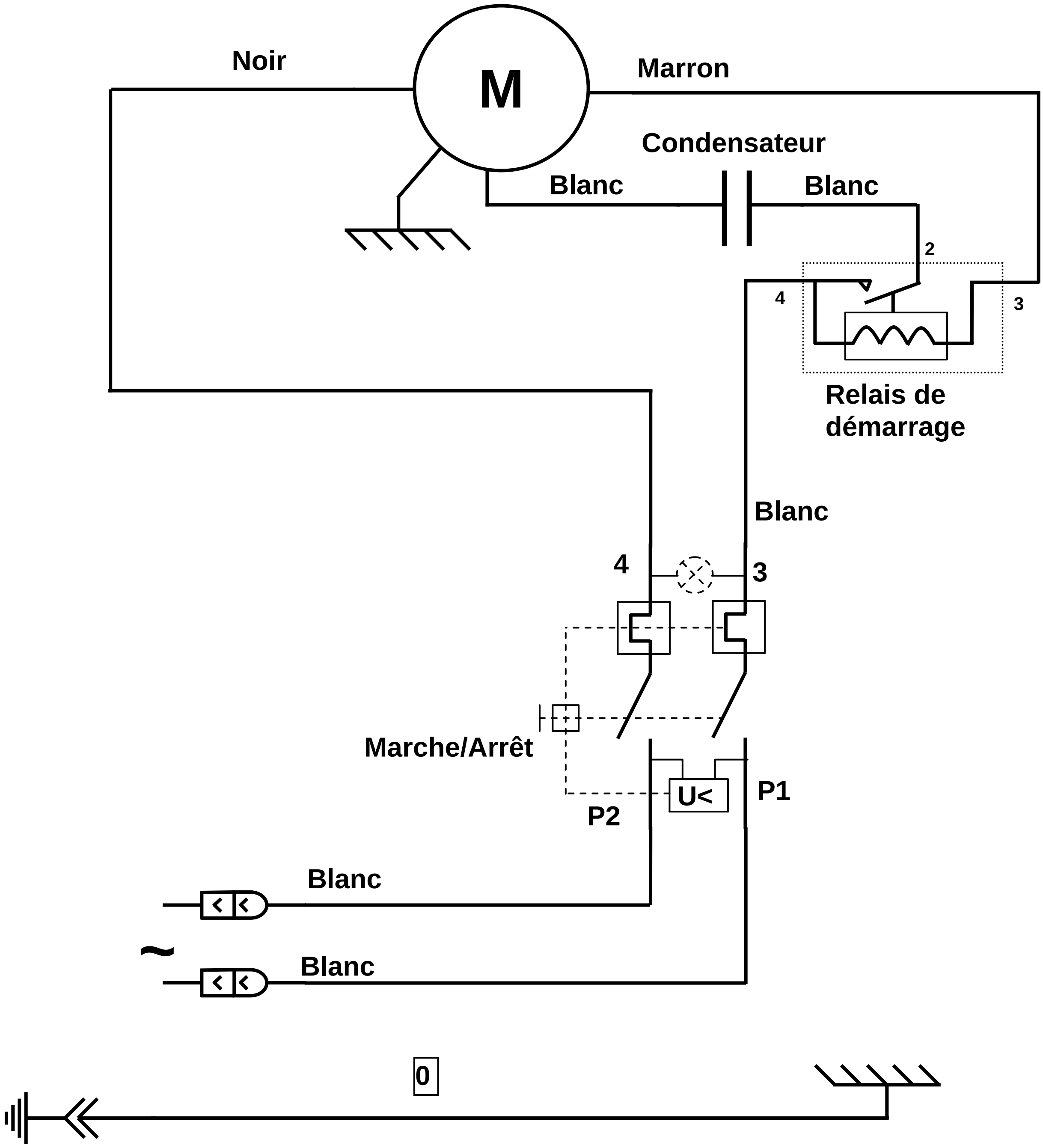
(1) Questi valori sono soltanto indicativi. Le caratteristiche elettriche precise del vostro apparecchio sono riportate sulla targhetta descrittiva dello stesso.

(2) Livello di rumorosità misurato in pressione acustica a 1 m dall'asse della macchina, secondo la norma EN 31201, macchina in caricamento.

Schema elettrico 110-120V 50/60Hz, Modelli N.1 e N.1PS

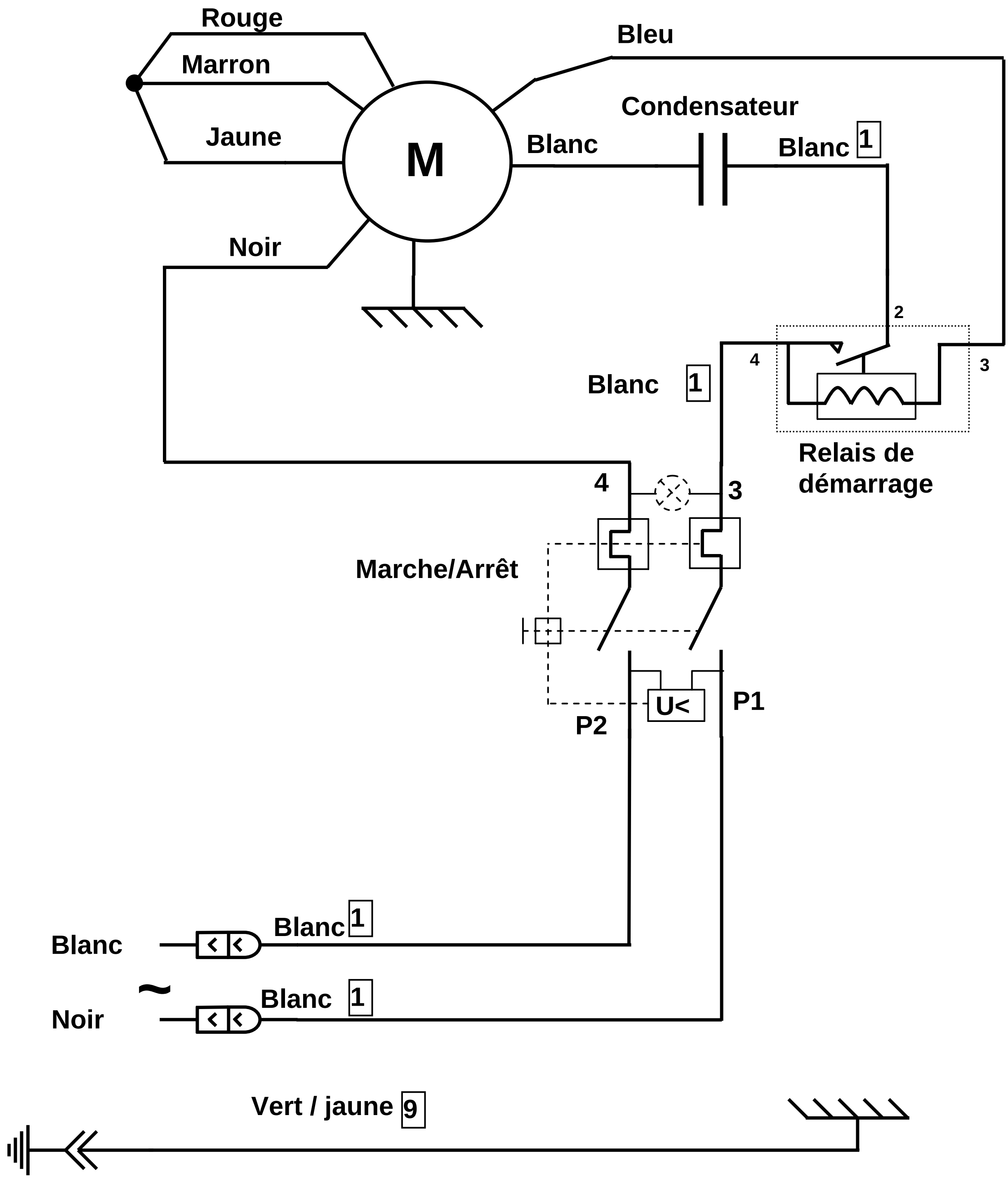


Schema elettrico 220-240V 50Hz, Modelli N.1 e N.1PS

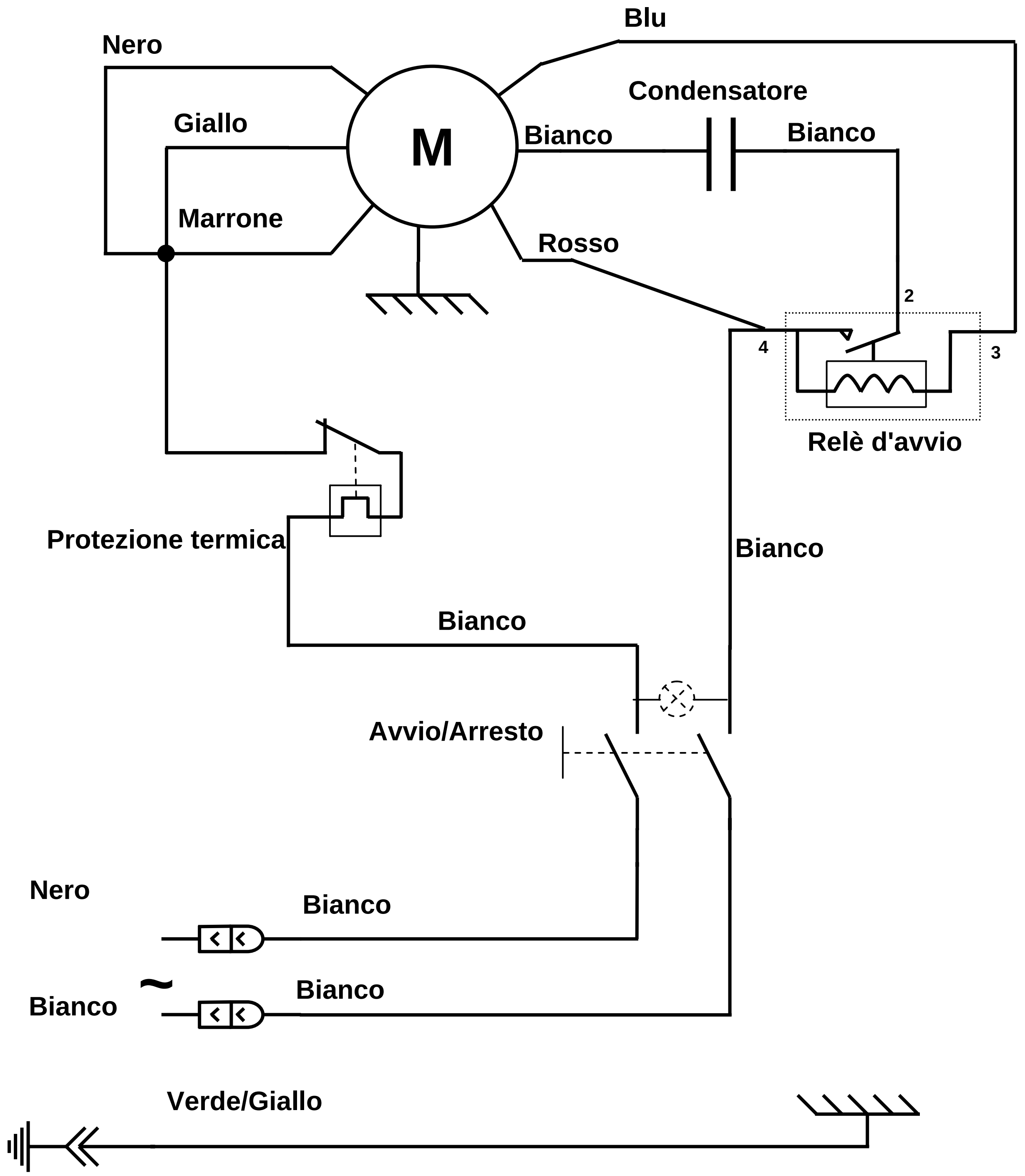


IT

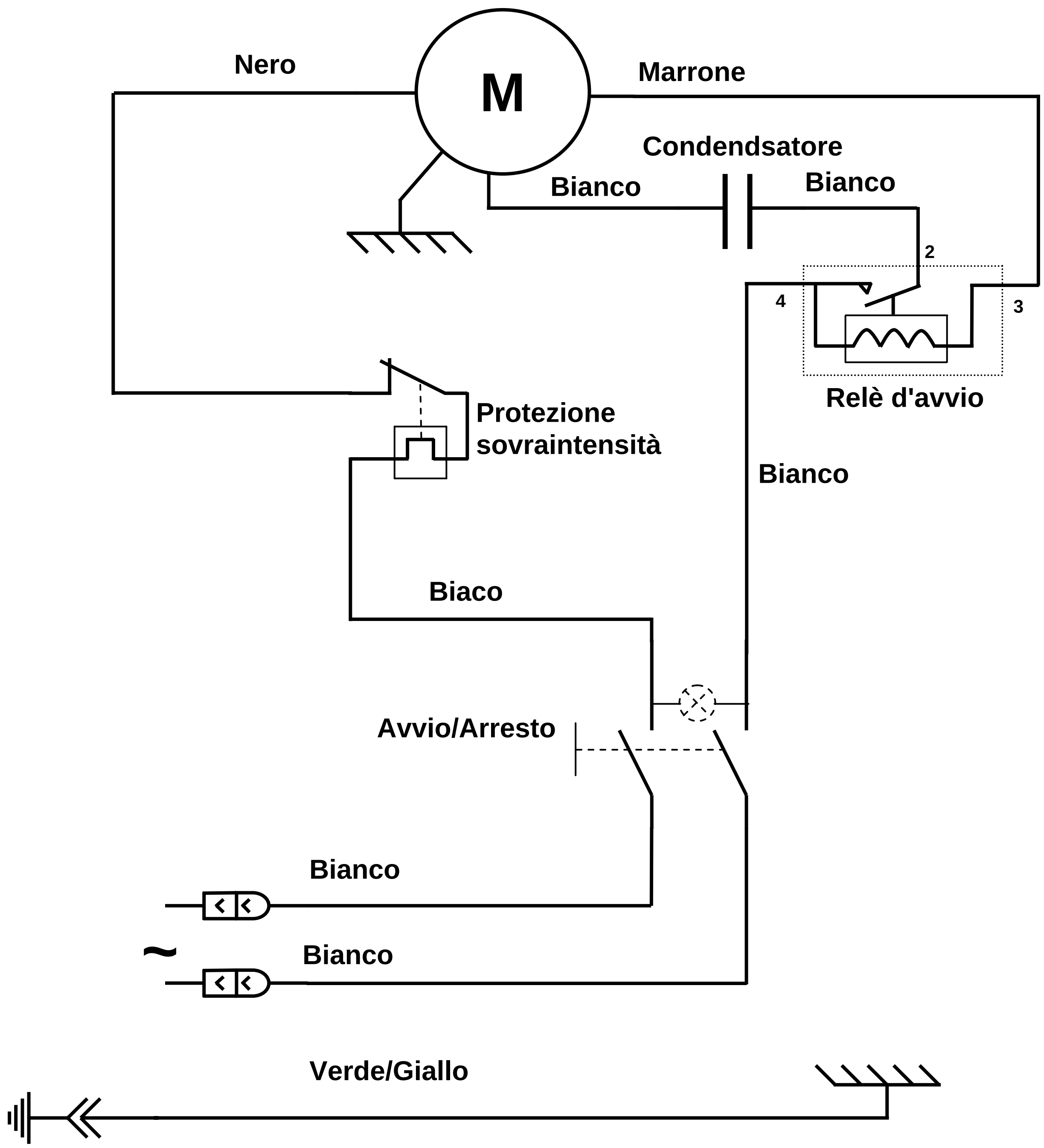
Schema elettrico 220-240V 60Hz, Modelli N.1 e N.1PS



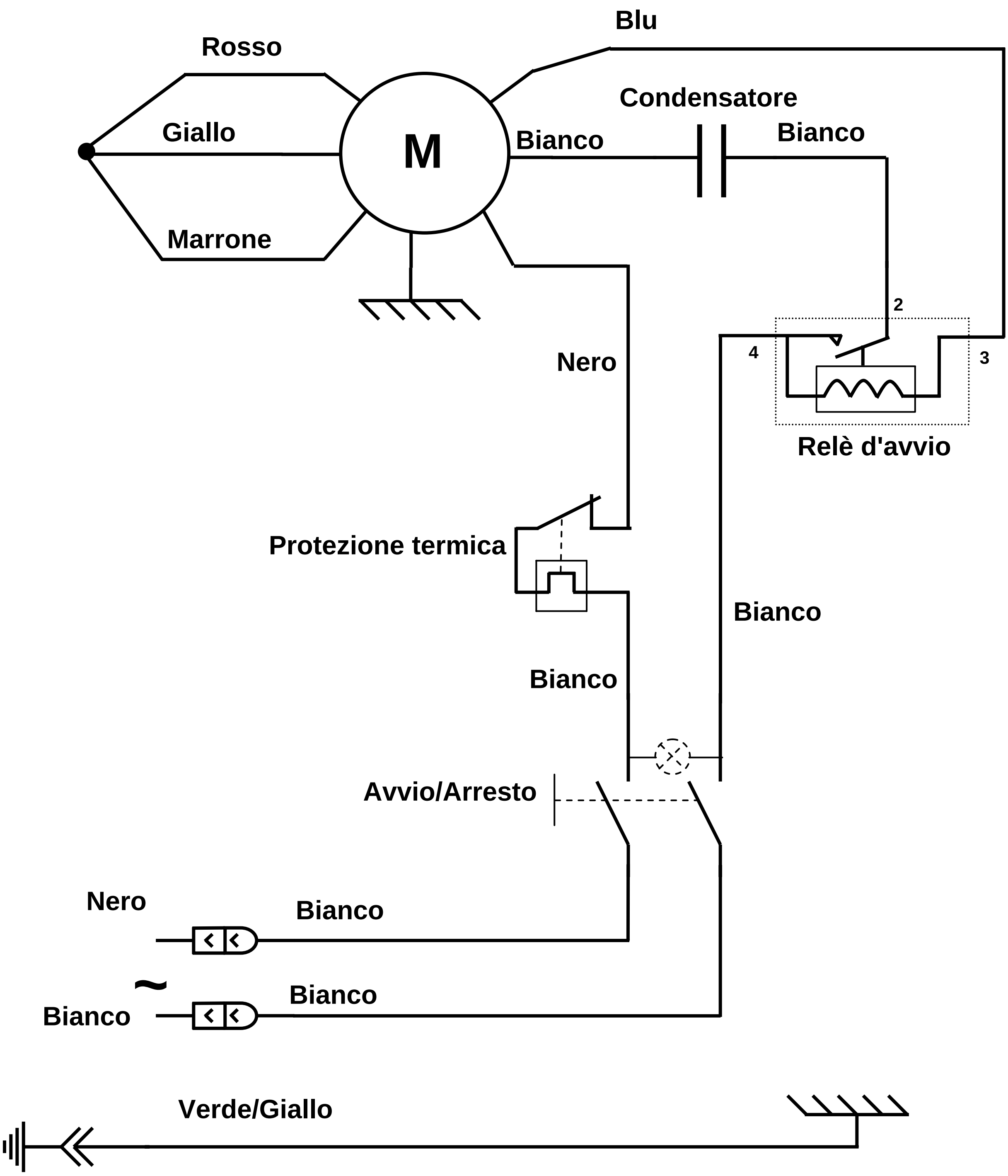
Schema elettrico 100-120 V 50/60 Hz, Modelli N.4



Schema elettrico 220-240 V 50 Hz, Modelli N.4

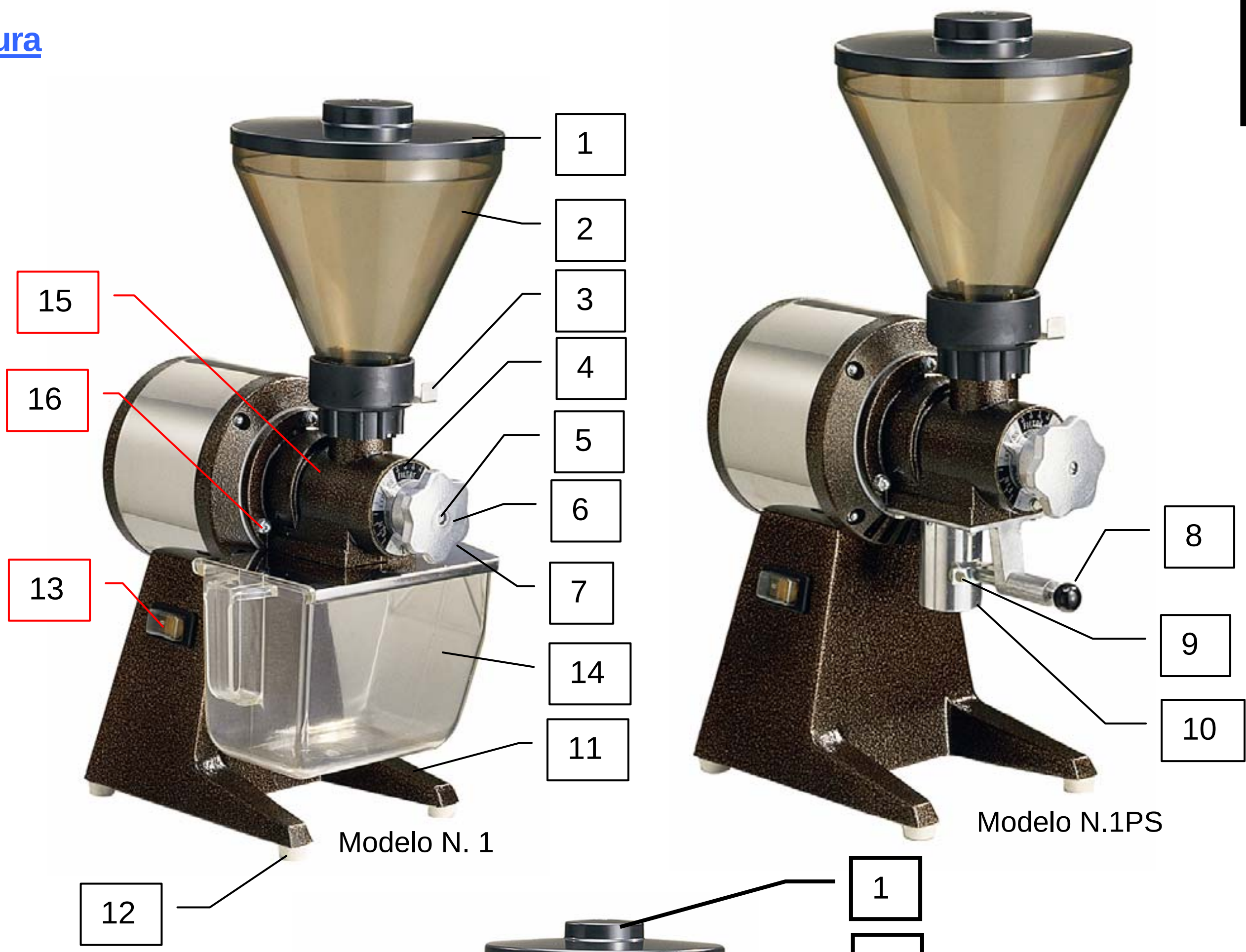


Schema elettrico 220-240 V 60 Hz, Modelli N.4



IT

Figura



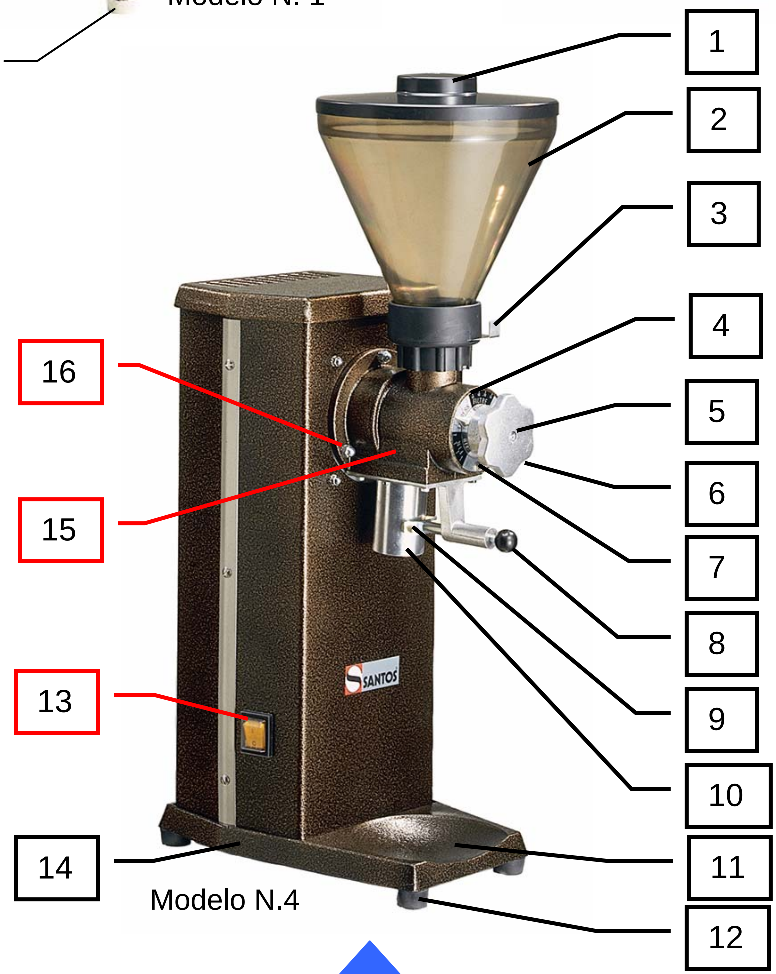
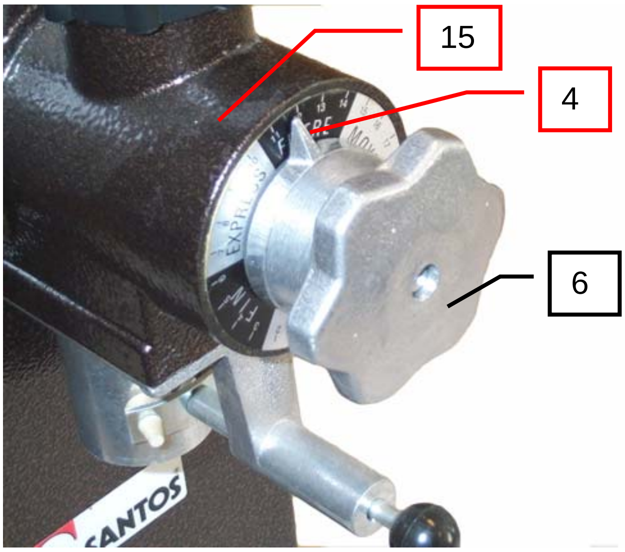
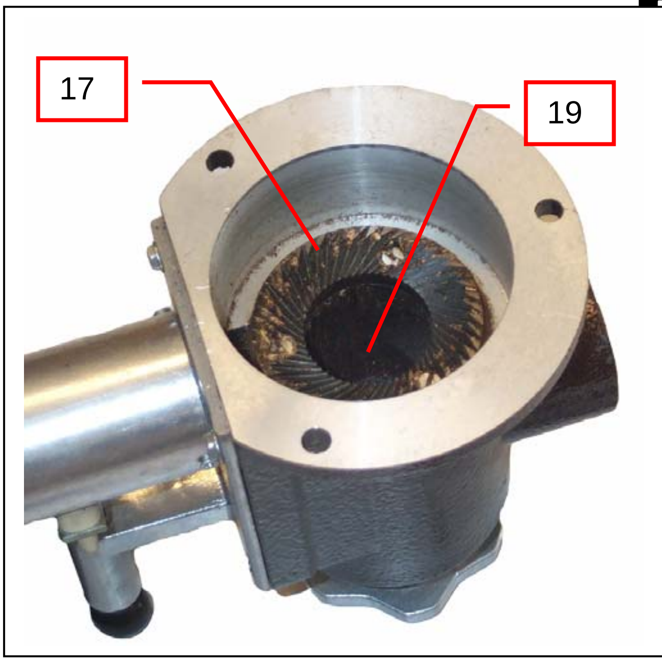
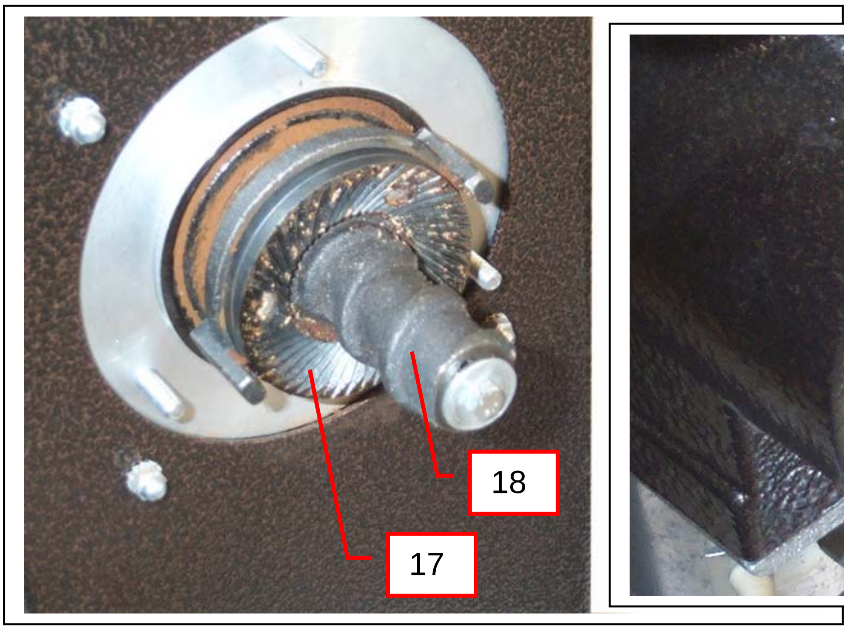
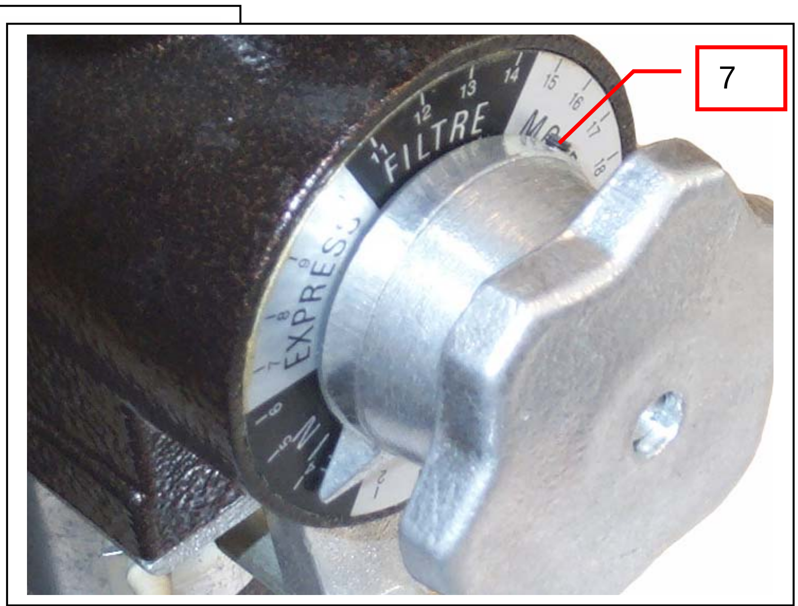


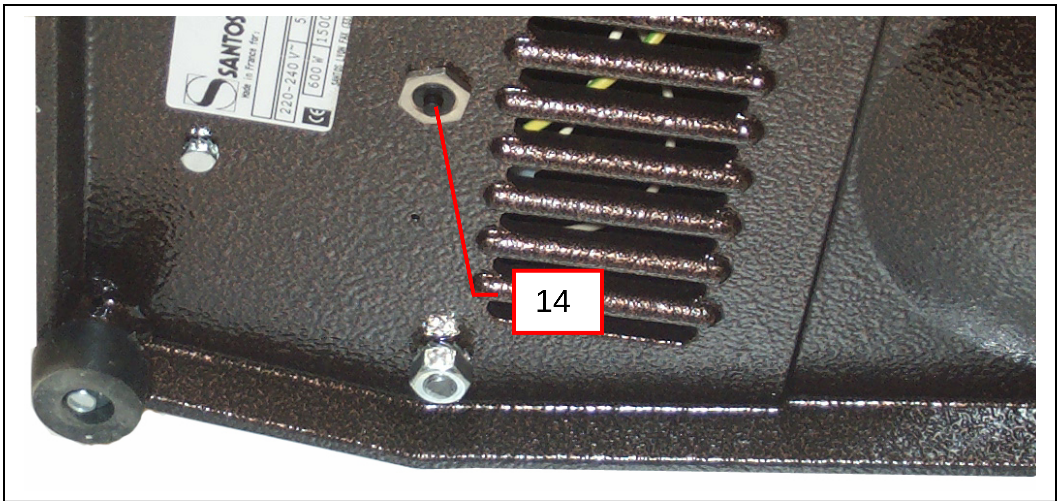
FIGURA A


15
4
6


17
19


18
17


7


14

RIF	Designazione
1	Coperchio della vaschetta del caffè
2	Vaschetta del caffè
3	Otturatore della vaschetta del caffè
4	Indicatore di posizione della regolazione
5	Fissaggio della manopola di regolazione
6	Pulsante di regolazione dello scarto fra le mole
7	Vite di bloccaggio dell'indicatore
8	Levetta di posizionamento del pinza sacchetto
9	Barretta pinza sacchetto
10	Tubo di uscita del caffè macinato
11	Basamento
12	Piedini antiscivolo
13	Interruttore Avvio/arresto
14	Disgiuntore termico ripristinabile
15	Corpo di macinatura
16	Dado di bloccaggio del corpo di macinatura
17	Mole di macinatura
18	Piano portamola mobile
19	Piano portamola fisso

IT

CERTIFICATO DI GARANZIA

GARANZIA

Questo apparecchio è garantito dodici mesi a decorrere dalla data di fabbricazione riportata sulla targhetta descrittiva.
La garanzia è strettamente limitata alla sostituzione gratuita di qualsiasi pezzo originale, da noi riconosciuto come difettoso in seguito a guasto o vizio di fabbricazione e identificato come appartenente all'apparecchio in questione.
Non si applica a guasti imputabili ad installazione o utilizzo non conformi alle prescrizioni allegate ad ogni apparecchio (manuale d'uso) o nel caso di evidente carenza di manutenzione o di mancata osservanza delle regole elementari attinenti alla sicurezza elettrica.
Qualsiasi sostituzione di pezzi coperti da garanzia viene effettuata previa restituzione del pezzo difettoso ai nostri laboratori in porto pagato, unitamente a copia del presente certificato di garanzia in cui sia riportato il numero di serie dell'apparecchio.
Ogni apparecchio è provvisto di una targhetta identificativa, su cui è indicato un numero di serie identico a quello del certificato di garanzia.
In caso di guasto serio giudicato riparabile unicamente nei nostri laboratori, e previo accordo con i nostri servizi di assistenza, ogni apparecchio in garanzia è spedito dal cliente in porto pagato. In caso di riparazione di apparecchio non coperto da garanzia, il trasporto di andata e ritorno è a carico del cliente. I pezzi e la manodopera sono fatturati secondo le tariffe in vigore (tariffa pezzi di ricambio - tariffa oraria di manodopera).
Qualsiasi riparazione sarà oggetto di un preventivo, da confermarsi prima della riparazione.
In caso di controversia, l'unico foro competente è quello della sede del produttore (Lione).

TARGHETTA DESCRITTIVA DELL'APPARECCHIO

COPIA
Per tutti i documenti non consegnati insieme all'apparecchio.

Stampati, inviati a mezzo fax, scaricati